

TIC NEWS

vol. **121**
2016.10

(公財) とやま国際センター

〒930-0856 富山市牛島新町5-5

インテックビル4F (タワー111)

TEL (076) 444-2500

FAX (076) 444-2600

E-mail: tic@tic-toyama.or.jp

URL: <http://www.tic-toyama.or.jp>



ボロブドゥール遺跡 ジャワ島中部にある世界最大級の仏教寺院(インドネシア)

もっと知りたい! アセアン諸国

平成27年度の県内外国人宿泊者数は過去最多の20万200人となり、なかでもインドネシア、マレーシア等、アセアン諸国からの来訪者が大幅に増えています。

とやま国際センターでも平成27年度から富山県と県内企業と協力してアセアン留学生受入事業を実施しており、今年度から新規事業としてアセアンについて知識を深める“アセアン講座”も開催しています。

とやま国際塾

開催日：平成28年7月23日～24日

場 所：呉羽青少年自然の家他

2日間にわたり、県内高校生を対象として行われた“とやま国際塾”。今年度は5月に富山県内においてG7環境相会合が行われたことにちなんで、「環境」をテーマとして開催しました。

初日、各国出身者とゲームや様々なテーマについて会話をしながら緊張をほぐした後は、会場を呉羽青少年自然の家に移し、国連環境計画 北西太平洋地域海行動計画（UNEP NOWPAP）調整官のアレクサンダー・トカーリン氏を講師に迎え、NOWPAPの活動や環日本海地域の海洋環境について英語で講義していただきました。専門的な内容な上、ナチュラルスピードでの講義は高校生たちにとって大きな挑戦となりました。その後はグループごとに各国の環境の取り組みについて意見交換し、今後一人一人ができる取り組みとその効果について考え発表しました。

夕食後は、国際交流員や留学生による交流タイムとして各国の遊びやダンスで盛り上がりしました。

2日目は、最初に、JICA国際協力推進員の船木 愛氏にJICAの事業や国際協力の現状とその必要性などについてお話しいただき、次に青年海外協力隊としてモルディブ共和国で活動された金田考示氏を講師に迎え、モルディブ共和国と各国の水事情について理解を深めました。また、協力隊とアメリカの大学での長期海外滞在経験をとおして得たものについて語っていただきました。

「環境」をテーマに、各国出身者と意見交換する中で、多様な価値観に触れたり、自分たちがいかに恵まれているかを知り、自分の生活を振り返るきっかけとなるなど、実りのある2日間となったようでした。



アレクサンダー・トカーリン氏

国際交流員より着任のご挨拶！



マチュ・グラセ さん（アメリカ）

富山県の皆様、はじめまして。テキサス州の首都、オースティンから参りましたマチュと申します。家族の事情で三つの国籍を持っています。私の出身はフランスの南の村ブラクスですが、大学時代にアメリカのテキサス大学に留学して、オースティンに仕事を見つけて、そこに住み始めましたのでアメリカの国際交流員としてこの度富山に参りました。大震災の直後、岩手県盛岡市にある岩手大学に留学して、そこで防災や国際交流に興味を持ち、アメリカに戻って大学を卒業しました。その後、防災マネジメントのために東京大学大学院新領域創成科学研究科に入学しましたが、体調の問題で、退学してブラクス村に帰りました。

オースティンにある半導体会社に採用されて、アメリカに引っ越しましたが、国際交流の夢は忘れられませんでした。この度、富山県で国際交流員として採用される機会を頂いて、大変ありがたいです。これから富山県民と交流して、富山県とアメリカの絆を深めて、国際交流のために頑張りたいと思います。そして、富山県の魅力的な特徴を知って、アメリカのみんなに紹介していきたいと思います。これから数年間、よろしくお願い致します！

国際交流ひろば

富山県国際交流員 5 名が、自分の得意分野を生かして母国の文化や習慣を紹介する講座「国際交流ひろば」を新規事業として実施しています。

第 1 回目の「アメリカを聴こう！」(6 月 25 日)ではボブ・ディランやマイケル・ジャクソンのアメリカポピュラー音楽とその時代背景についての紹介がありました。

第 2 回目(8 月 20 日)の「ロシアを体験する！」では親子での参加者も含め全員でマトリョーシカの絵付けを行いました。

第 3 回目(9 月 10 日)の「ブラジルを楽しむ！」では、リオ・オリンピックから見えるブラジルを紹介し、ブラジルの代表的な音楽ボサノバを楽しみました。

いずれも大好評で多数の参加をいただきました。皆さんも楽しく異文化を体験できるこの講座に是非ご参加ください！



ロシア出身ブリツィナ交流員と絵付け体験

～これからの予定～

第 4 回「韓国を知る！」 平成 28 年 11 月 19 日(土) 14:00～16:00

第 5 回「中国を味わう！」 平成 29 年 1 月 21 日(土) 14:00～16:00

場所：環日本海交流会館（富山市内幸町 6-6）

災害時外国人支援のための防災訓練事業

今年度も当センターでは、災害時外国人住民を支援するボランティア人材を確保・育成する研修会を実施し、研修成果の実践として大規模災害を想定した県の総合防災訓練に参加しました。なお、事業開始 4 年目となる今年度は、初めて研修会開催地を県の総合防災訓練の開催地と同じ会場にし、各研修会の連携・一体化を図りました。

災害時における「やさしい日本語」研修会

6 月 25 日(土) 氷見市いきいき元気館 7 月 9 日(日) 砺波市文化会館

7 月 24 日(土) 南砺市福光公民館 8 月 6 日(日) 黒部市役所

講 師：日本語教育機関トヤマ・ヤポニカ

参加者：計 43 人

災害時外国人支援（多言語）ボランティア研修

7 月 2 日(土) 砺波市文化会館

講 師：富山県国際交流員

参加者：11 人

広域連携による災害ボランティア研修

7 月 31 日(日) 石川県消防学校

広域連携を想定した石川県と合同の実践的な研修・訓練

参加者：8 人

富山県総合防災訓練への参加

8 月 27 日(土) 砺波市文化会館

災害多言語支援センター設置・運営訓練

講 師：特定非営利活動法人 神戸定住外国人支援センター 理事長 キム ソンギル 宣吉 氏

参加者：25 人



もっと知りたい! アセアン諸国

東南アジア諸国連合＝ASEAN（Association of South-East Asian Nations）は東南アジア10か国で構成される地域協力機構です。インドネシアのジャカルタに本部を置き、政治・経済・安全保障の問題を数多く解決してきたアセアンは、最も成功している地域協力機構の一つとされています。域内人口は6億を超え人口増加率も高く、一人当たりのGDPは3000米ドルを超え、2025年には6000米ドルに達するであろうとされています。

こういったなか、富山県はアセアン地域からの外国人留学生の受入れ拡大と定着促進を図るため、県内企業と合同で留学生の就学から就業までを一体的に支援する留学生開受入モデル事業を実施しています。留学生の皆さんが富山県とアセアン諸国との懸け橋になり、さらなる交流が発展することが期待されます。



ベトナムの世界遺産
ハロン湾。世界で最も美しい湾クラブにも加盟。



アセアン留学生に聞く8つの質問

- | | | | |
|---------------------|--------------------|---------------------|---------------------|
| 質問 Q1 あなたの国で誇れることは？ | Q2 国に帰ってすぐ食べたいものは？ | Q3 あなたの国で一番有名な日本人は？ | Q4 国に紹介したい日本文化は？ |
| Q5 日本で一番困難なことは？ | Q6 日本に来てみてわかったことは？ | Q7 国の定番の朝ご飯は？ | Q8 日本人に行ってほしい国の名所は？ |

マリアヌス・アジ・バユ・クルニアワン（インドネシア）

留 学 先：富山大学大学院電気電子システム工学部
受入企業：朝日印刷(株)



- A1 一万以上の島からなるインドネシアは資源が豊かで地上にも海にも独特の美しい動植物があふれています。ガドガド、ソト、ナシゴレンなどの料理もお薦めです。
- A2 私の街スラバヤにはRujak Cingur（ルジャック・チングール）という辛い東ジャワ州独自の料理があります。チングールとは「口」の意味で水牛か牛肉の鼻から上唇部分の肉を使います。
- A3 藤子・F・不二雄です。インドネシアに日本のアニメ、漫画ファンは多いです。
- A4 日本の規律、衛生、整理整頓されたところが好きです。
- A5 最初はゴミの分別が難しかったです。
- A6 日本人はルールには厳しいが、困っている人はよく助けます。
- A7 私はナシゴレンやオムレツを朝ご飯に食べます。
- A8 インドネシアには有名なダイビングスポットが多いです。美しい海の景色を楽しむためには南東スラウェシ州ワカトビ島をお勧めします。また西パプア州のラジャ・アンパット諸島も世界でも稀な水中生物の多様性で知られています。



ルジャック・チングール

ダナン・ドウィ・アッドモジョ（インドネシア）

留 学 先：富山県立大学大学院環境工学部
受入企業：中越興業(株)



- A1 人のホスピタリティーと地域色豊かなインドネシア料理です。
- A2 インドネシアのサラダ、「ガドガド」。辛いピーナッツソースをかけたサラダです。
- A3 インドネシア人はサッカーが好きなので、中田英寿、中村俊輔、香川真司などが有名です。J-POPが好きな人のなかではL'arc-en-Ciel、YUI、ONE OK ROCKなどのミュージシャンが有名です。
- A4 日本はゴミがなくきれいで整然としている。日本人は時間に遅れず、列にきちんと並ぶことです。
- A5 寿司や刺身などの生食。健康にいいのはわかっているが慣れることができません。
- A6 前もっていた印象とほとんど同じです。
- A7 インドネシア人は朝しか自宅で調理しない人が多いです。朝食はご飯とおかずで、おかずは揚げた鶏肉、卵など。昼食、夕食もご飯とおかずが主流です。
- A8 外国人にとってはやはり白い砂浜と美しい景観を誇るバリ島が人気。またジャワ島中心部にあるジョグジャカルタはインドネシアの古都でありジャワ文化の中心です。



ガドガド

トラン・ヴァン・トゥイ（ベトナム）

留 学 先：富山大学大学院理工学教育部
受入企業：黒田化学(株)



- A1 ベトナムで一番誇れるのは美しい景色です。ハロン（Ha Long）やニャチャン（Nha Trang）といった場所はそのきれいな景観で有名です。
- A2 私のお母さんの料理は一番美味しいです！ヤギの肉も食べたいですね。日本人の皆さんには是非フォー（米粉麺）という代表的なベトナム料理を食べてほしいです。
- A3 安倍晋三さんです。
- A4 茶道や剣道などの文化をベトナム人に教えてあげたいです。
- A5 日本語が一番難しいです。
- A6 日本の環境がきれいなことです。
- A7 地方によって違います。北の方はご飯に野菜や卵をつけて食べます。南の方はフォーがよく食べられます。
- A8 ハノイ。ベトナムの首都で歴史や伝統的な文化、料理を楽しめる所です。



フォー

シリポーン・プッタティーラパーブ（タイ）

留 学 先：富山大学大学院薬学部
受入企業：日医工(株)



- A1 美味しく安い料理がたくさんあります。誰とでも楽しく過ごせます。
- A2 世界的にも有名なトムヤムクンと屋台のいろんな食べ物です。
- A3 宇多田ヒカルは日本の歌手で一番有名だと思います。ドラえもん、ハローキティ、ポケモン等のキャラクターも有名です。
- A4 化粧品とお菓子です。エスカレーターできちんと並んで立っている人達もです。
- A5 会話中に「そうですか…。そうですね…。ええええ。うん。」などと言いながら答える習慣は今でも慣れないです。
- A6 タイ人は日本のことをよく熟知していますから、日本に来る前の印象とほとんど変わらないです。
- A7 タイで私のよく食べる朝ご飯は「ジョーク」というお粥です。日本のお粥とはちょっと違います。
- A8 バンコクだけでなく、いろんな名所があります。タイの北方は山や川がとてもきれいです。南方は海で有名です。一度行くと忘れられないと思います。



ジョーク

アセアン講座 第1回 ～インドネシア～

アセアン諸国について
もっと知りたい方は
是非ご参加下さい！

アセアンの中心国のひとつであり、約18,000もの島々に多様な民族が暮らすインドネシア。日本語の学習者数も多く、親日国としても知られています。講座では、インドネシアの基本情報や習慣、文化などの現地事情とともに簡単なインドネシア語の挨拶も紹介します。インドネシアの紅茶・ジャワティーを飲みながら、今まで知らなかったインドネシアについて学びましょう！

【日 時】 10月16日(日) 13:00～15:00

【場 所】 環日本海交流会館 大会議室

【内 容】 「インドネシアを知ろう！インドネシア文化講座」
*ジャワティーの試飲付き

【講 師】 イワン・スティヤ・ブディ氏
INJカルチャーセンター取締役・インドネシア語主任講師

【参加費】 無 料

とやま国際センターまでお問合せ・お申込みをお待ちしております！



2016年度JICAボランティア秋募集が始まります！

下記の日程で「体験談&説明会」を実施します。事業概要、応募要領説明、経験者との交流のほか、個別相談も行います。（ドリンクサービス付き）どなたでもお気軽にお越しください！高校生、大学生も大歓迎です！

※予約・参加費は不要、時間内は出入り自由です。

募集期間：平成28年9月30日(金)～11月4日(金)

開催地	開催日	開催時間	会場
富山市	9月29日(木)	18:30～20:30	富山県総合福祉会館サンシップとやま 研修室704 (富山県富山市安住町5-21)
高岡市	10月2日(日)	13:30～16:00	ウィング・ウィング高岡 研修室502 (高岡市末広町1-7)
富山市	10月16日(日)	13:30～16:00	富山県総合福祉会館サンシップとやま 研修室704 (富山県富山市安住町5-21)

※10月16日(日)は、スペシャル募集説明会～教育編～として技術顧問の先生をお呼びしています。

募集ボランティア 青年海外協力隊／日系社会青年ボランティア（20歳～39歳対象）

シニア海外ボランティア／日系社会シニア海外ボランティア（40歳～69歳対象）

職種 農林水産、加工、土木建築、保健衛生、教育文化、社会福祉、観光・商業、スポーツなど多種

【応募に関するお問い合わせ・相談窓口】

・JICA富山県デスク 電話：076-464-6491 E-mail:jicadpd-desk-toyamaken@jica.go.jp

※JICAボランティアウェブサイトはこちら → <http://www.jica.go.jp/volunteer/>



今回はホンジュラス共和国から届いた青年海外協力隊員 矢後 千紘 さんからの便りをご紹介します。

iHola! Home is behind, the world is ahead...

みなさん、こんにちは。私は今、中米のホンジュラスという国でJICAの青年海外協力隊として活動しています。「小学校教育」という職種で、私の配属先はチョルテカ県の教育事務所なのですが、実際には「ディオニシオデエレラ小学校」という活動校で活動している時間が一番長いです。主な私の仕事は、今までの協力隊員が続けてきた「算数指導力向上プロジェクト」をさらに広くホンジュラスに普及させていくこと。実はこのプロジェクト、中南米ではかなり歴史があり、約7年前ドミニカ共和国を訪れた時に見学させていただきました。具体的には、学校で授業観察をしたり、先生方向けの研修会を実施したりと、学校の算数授業をより良くできるような活動をしています。

日本を離れてホンジュラスの学校教育をみてみると、ホンジュラスの学校の良さや改善点もみえますが、日本の学校の良さや改善点もたくさんみえてきます。もちろん学校教育には、その国の文化や国民性、経済力などいろいろな要素が関わってくるのでどちらがいいと一概には言えませんが、私はこちらにきて、日本の学校教育を初めて肯定的に捉えられるようになりました。今まで受けてきた日本の学校教育のよいところをどうやってこちらで生かせるか、ホンジュラスの子どもたちに毎日パワーをもらいながら試行錯誤している毎日です😊



矢後 千紘さん

派遣国：ホンジュラス

職種：小学校教育

派遣期間：2015年6月～2017年6月

配属先：チョルテカ県教育事務所

山崎 美智子 エリアネ さん

Q. 今、どんなお仕事をされていますか？

A. 現在、私は地域労働裁判所の法律アナリストとして第二審裁判所に勤務しています。労働法に関する案件は第一審裁判所の裁判官が判決します。被告又は原告が判決に不満を抱いた場合は控訴できます。そのとき、大体は裁判官3名以上で構成された審議会で審議されます。私の仕事は案件の移行手続きです。ブラジルは経済不況のため、解雇や雇用契約の違反や、倒産する会社も多く、最近は労働に関わる裁判が増えました。

Q. 近況について教えてください。

A. ブラジルは今とても不安定な状況にあります。最近は大統領の弾劾が成立し、副大統領が国を治めています。元大統領の政党、労働者党（PT）はポピュリズムと貧しい層に対する政策を取っていたにも関わらず、大きな汚職問題や違法とされている財務処置を起こしました。失業指数は上昇し、不十分な社会保険や治安や教育問題に対し、国民は過去数か月に渡って大規模デモを起こしました。国民の不満が弾劾を引き起こしたといえます。弾劾に至るまでは、憲法に基づき国会の下院議員と上院議員により、全て法律に沿って行われました。もちろん、それでも賛否はあります。今は不安な日々ですが、希望も持てる日々でもあります。

Q. 富山とはどんな結びつきがありますか？

A. 父方の祖父が富山からブラジルに移住したのが始まりです。祖父は既に亡くなりましたが、ブラジルで結婚して6人子供を産みました。その子孫は18人の孫、14人のひ孫、2人の玄孫の代へと続き既に5世になります。移民1世は農業や商売に従事するなどブラジルで大変厳しい生活を送りましたが、徐々に社会における地位を確立しブラジルの発展に貢献しました。私自身は1998年に海外技術研修員として富山に来る機会があり、パレブラン高志会館で研修をしました。

Q. 最後に富山の人に一言メッセージをお願いします。

A. 富山の人は優しく、富山の生活の質は大変高いです。富山の街でよく自転車に乗っていたのを思い出します。なんと素敵な街だったでしょう。富山にいて一番興味深かったことは自分のルーツ、歴史、自分の先祖について知ることでした。富山の祖父の家族に会って、ブラジルの私の親に笑い方や話し方までそっくりなことにびっくりしました。この素晴らしい機会を与えてくれた富山県に感謝します。富山を愛しています！



こんな“国際交流”やっています！

“ラオス教員との教育とスポーツ交流”

南砺ラオス会（南砺市）

～TICから助成した事業をご紹介します～

南砺ラオス会は平成16年に発足して以来、ラオスとの交流事業やラオスへの各種支援事業を展開してきました。

平成28年7月1日～8日に南砺市を訪れたラオスのイーライ中学校の教員12名の皆さんは普段から交流のある吉江中学校、となみ総合支援学校、喜志麻保育園を訪れ、教育現場の視察・生徒との交流を行いました。また南砺市ベタンク協会の皆さんとのベタンクトーナメント戦も行われ、おおいに盛り上がりました。教員の皆さんからは「支援学校はラオスにはないので開設に向けて取り組んでいきたい」、「中学校の生徒が自分たちで清掃していたのにはびっくりした。帰国後自分たちの学校でも実行したい」などの声がありました。

そのほか、ホストファミリーとの交流や井波彫刻の木彫り体験を行うなど、盛りだくさんの滞在となり、草の根交流をより一層深める機会となりました。



Nasi Kuning(ナシ クニン)

ナシクニンとは、インドネシア語で“黄色いご飯”という意味で普段からよく食べられます。揚げた鶏肉、ゆで卵やキュウリ、エビせんべい等と一緒に食べるのがインドネシア風です！円錐形に盛られたナシクニンは“トゥンペン”と呼ばれ、お祝いの席によく食べられます。



～作り方～

1. 米をとぐ。
2. すべての材料を炊飯器に入れて炊く。
3. 炊き上がったらレモングラス、ローリエ、ライムの葉をとって混ぜる。
4. お好みでサンパルソース（辛いチリソース）をかけても美味しいです！



～材料～（4人分）

白米	2カップ
ココナッツミルク	100ml
レモングラス	1本
ターメリックパウダー	小匙2
ローリエ	1枚
ライムの葉	1枚
水	3カップ
砂糖	適量
塩	適量

TICからのお知らせ

これからの行事予定

アセアン講座 第1回 ～インドネシア～

10月16日(日) 13:00～15:00

環日本海交流会館 大会議室

「インドネシアを知ろう！インドネシア文化講座」

講師：INJカルチャーセンター取締役・インドネシア

語主任講師 イワン・スティヤ・ブディ氏

国際交流人材バンク 通訳者セミナー

11月5日(土) 13:30～16:30

環日本海交流会館 大会議室

「台湾語でおもてなし」

講師：神田外国語大学講師 林 虹瑛氏

第3回日本海学講座

弥生時代後半期の日本海沿岸地域

ー地域社会と交流の視点からー

11月12日(土) 14:00～15:30 県民会館611号室

講師：富山大学人文学部 教授 次山 淳氏

国際交流フェスティバル

11月13日(日) 10:00～16:30 富山駅・CiCビル

ワールドステージ、ロシア語スピーチコンテスト等

国際交流ひろば

第4回 韓国を知る！～日本の韓国文化～

11月19日(土) 14:00～16:00

環日本海交流会館 大会議室

国旗、民族衣装貸し出します！

世界各国の国旗、民族衣装、ユニセフ視聴覚教材の貸し出しを行っています。詳細はホームページでご覧下さい！

TICメールマガジン登録者募集!!

とやま国際センターが主催するイベントや講座の最新情報、外国人住民に向けた災害時の対処法などの生活に役立つ情報を定期的にお届けします。

皆さんのご登録、お待ちしております！

配信頻度：月1～2回

言語：日本語、英語、中国語、韓国語、
ポルトガル語、ロシア語

とやま国際センターのホームページで
ご登録いただけます！



(公財)とやま国際センター賛助会員募集及び 寄付のお願い

公益財団法人とやま国際センターは、民間レベルの国際交流、国際協力を推進するため、様々な事業に取り組んでいます。TICの事業にご支援いただける賛助会員の方を募集しています。

年会費（1口）個人会員 3,000円
団体会員 30,000円

賛助会員、その他のご寄付について関心がおありの方は、とやま国際センター(076-444-2500)までご連絡ください。